

# zibro

made by **TÖYÖTÖMI**

## LC – 150



GB OPERATING MANUAL . . . . .	PAGE 2	(This product is not suitable for primary heating purpose)
DE GEBRAUCHSANWEISUNG . . . . .	PAGE 16	(Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät)
FR MANUAL D'UTILISATION . . . . .	PAGE 30	(Ce produit ne peut pas être utilisé comme chauffage principal)
NL GEBRUIKSAANWIJZING . . . . .	PAGE 44	(Dit product is niet geschikt voor gebruik als primaire verwarming)
ES INSTRUCCIONES DE USO . . . . .	PAGE 58	(Este producto no es adecuado para calefacción primaria)
IT ISTRUZIONI D'USO . . . . .	PAGE 72	(Il presente prodotto non è adatto a funzioni di riscaldamento primario)
PT MANUAL DE INTRUÇÕES . . . . .	PAGE 86	(Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal)
DK BRUGERVEJLEDNING . . . . .	PAGE 100	(Dette produkt er ikke egnet til brug som primær opvarmingskilde)
NO BRUKERINSTRUKSEN . . . . .	PAGE 114	(Dette produkt er ikke egnet for primær oppvarmings)
SE BRUKSANVISNING . . . . .	PAGE 128	(Denna produkt lämpar sig inte för primär uppvärmning)
FI KÄYTTÖOHJEET . . . . .	PAGE 142	(Tämä tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmittimeksi)

Vi takker dig for dit køb af dette "TOYOTOMI" produkt!

Toyotomi produkter bliver brugt af tilfredse kunder over hele verden. For at vi kan være sikre på, at vores kunder rundt om i verden kan bruge vores produkter sikkert, imødekommer vores produkter ikke kun den japanske standard, men også standarderne i landene, hvor vi sælger vores produkter.

Hos Toyotomi afstemmer vi vores produkter til vores kunders behov og imødekommer vores kunders tilfredshed igennem vores virksomhedsfilosofi: "at dele glæde i dagligdagen" Vi vil fortsætte med at undersøge, udvikle og producere produkter, som er lig med en livsstil, som omhandler effektivitet, sikkerhed og komfort. Vi håber, at du i mange år vil nyde godt af dit Toyotomi produkt. Inden du tager din nye Transportable ovn i brug, beder vi dig læse brugsanvisningen omhyggeligt, således du kan være sikker på en maksimal levetid på din Transportable ovn.

Lær vores andre produkter at kende.

Besøg os på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) for vores alle vores produkter.

**1 LÆS FØRST BRUGERVEJLEDNINGEN.**

**2 DU BEDES KONTAKTE DIN FORHANDLER, HVIS DU ER I TVIVL.**

**3 SE VENLIGST LISTEN MED VIGTIGE RESERVEDELE PÅ DEN SIDSTE SIDE, INDEN DU BEGYNDER AT LÆSE.**

## GENERELT OM BRUGEN

*Dette er i store træk, hvordan Deres kaminen skal anvendes. For yderligere information henvises der til VEJLEDNINGEN.*

- 1** Fjern alt emballagemateriale (se kap. A, fig. A).
- 2** Fyld brændstoftanken ❹ (se kap. B, fig. C).
- 3** Sæt stikket i stikkontakten.
- 4** Tænd for kaminen på ⏻ knappen ❶ (se kap. F).
- 5** Hvis De ønsker at ændre temperaturen, brug da indstillingsknapperne (se kap. G).
- 6** Sluk for kaminen på ⏻ knappen ❷.

- På grund af brandrisikoen skal tanken fyldes, når kaminen er slukket, eller i et andet lokale end kaminen.
- Sørg altid for at lukke tanken ordentligt efter påfyldning på sikker afstand af alle varmekilder og åben ild (se kap. B).
- Første gang kaminen tændes, lugter den "ny" i en kort periode.
- Opbevar alle brændstofbeholdere med deres originale dæksler og forseglinger et koldt og mørkt sted.
- Brændstof kan blive forældet: Start hver fyringssæson med nyt brændstof.
- Brug kun vandfri paraffin af høj kvalitet, som imødekommer lokale love (TOYOTOMI brændstof).
- Før du skifter brændstofmærke og/eller brændstofftype, skal du sørge for at tømme den flytbare kamin helt for brændstof.

## INDEN DE TÆNDER FOR KAMINEN

### SØRG ALTID FOR TILSTRÆKkelig VENTILATION

Læs denne brugervejledning grundigt, før du tager apparatet i brug, og gem den til senere brug. Ovnen skal installeres på en sådan måde, at den overholder lokale og nationale bestemmelser, vedtægter og standarder. Dette produkt er beregnet til brug som en varmer i private hjem og er kun egnet til brug i tørre omgivelser, under almindelige forhold i private hjem, indendørs i stuer, køkkener eller i garager.

Sørg for at der er tilstrækkelig ventilation, så opvarmningen er behagelig og sikker.

**BEMÆRK:** For at undgå at varmeapparatet slås fra, anbefaler vi at en dør eller vindue sættes på klem når varmeapparatet er tændt.

Uanset model skal du altid sørge for, at kaminen bruges i et lokale, der er tilstrækkelig stort til, at den kan bruges sikkert uden behov for ekstra ventilation (se kap. Q). Hvis lokalet er mindre end påkrævet, skal du altid åbne en dør eller et vindue på klem (sørg for, at åbningen er cirka 2,5 cm). Det er vigtigt, at der er tilstrækkeligt luftindtag og effektivt luftudtag i alle lokaler, hvor kaminen bruges (begge åbninger skal have et tværsnit på mindst 50 cm<sup>2</sup>).

Vi anbefaler også at gøre dette i velisolerede rum eller rum uden gennemtræk og/eller i høj højde. Brug ikke Deres kamin i kældre eller andre underjordiske rum.

Du må ikke foretage ændringer af sikkerhedssystemet, da garantien for, at luftmåleren fungerer korrekt, derved udfaldes. Kontakt forhandleren, hvis du har spørgsmål.

**SÆRLIGE OPLYSNINGER FOR BRUGERE I FRANKRIG:** Kaminen er fremstillet til kun at blive brugt med brændstof, der er beregnet til flytbare kaminer, som fyrrer med flydende brændstof, i henhold til de franske dekretter af 25-06-2010 og 18-07-2002. Det er forbudt at bruge andre former for brændstof.

Kontakt din forhandler, eller find adresser på forhandlere på vores websted.

Denne flytbare kamin, der fyrrer med flydende brændstof, er beregnet til brug som en ekstra varmekilde og ikke som en konstant varmekilde.

**SÆRLIGE OPLYSNINGER FOR BRUGERE I STORBRITANNIEN:** Brug kun Klasse C1 petroleum i henhold til BS2869 Del 2 eller lignende.

Brugeren skal overholde følgende anvisninger om korrekt brug:

#### UNDLAD AT

- bruge benzin.
- bruge den flytbare kamin, der fyrrer med flydende brændstof, i campingvogne, både og førerhuse.
- bruge den flytbare kamin, der fyrrer med flydende brændstof, i lokaler med utilstrækkelig ventilation (se minimummålene for det lokale, der skal opvarmes i skemaet med specifikationer) samt lokaler, der ligger under jordhøjde og/eller i en højde på over 1900 meter.
- ændre kaminens sikkerhedsfunktioner.

Anvendelse af denne type opvarmning på offentlige steder kræver forudgående tilladelse fra myndighederne. Indhent korrekte oplysninger, før kaminen tages i brug.

#### DET RIGTIGE BRÆNDSTOF

Kaminen er konstrueret til at anvende vandfrit, rent petroleum af god kvalitet (TOYOTOMI brændstof). Kun denne slags brændstoffer sikrer en ren og optimal forbrænding. Brændstof af ringere kvalitet kan medføre:

- øget risiko for funktionsfejl
- ufuldstændig forbrænding
- reduceret levetid for kaminen
- røg og/eller os
- aflejringer på gitteret eller glødenettet

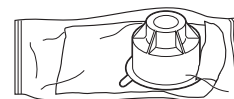
Det rigtige brændstof er derfor af stor betydning for sikker, effektiv og behagelig brug af kaminen.

Skader på kaminen og/eller funktionsfejl som følge af brug af andet end anvendelse af vandfrit, rent petroleum af god kvalitet dækkes ikke af garantien.

Spørg altid den lokale forhandler om den rigtige type brændstof til kaminen ([www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).



*Kun med det rigtige brændstof er De garanteret en ufarlig, effektiv og optimal brug af Deres Kaminen.*

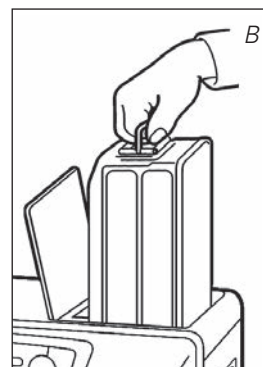
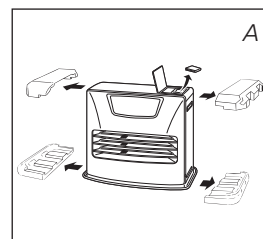


*Denne transportprop findes løst i kassen. Kun med denne kan kaminen transporteres uden problemer. Gem den derfor omhyggeligt!*

## VEJLEDNING

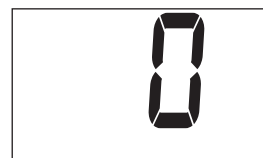
### A INSTALLATION AF KAMINEN

- 1 Tag forsigtigt Deres kaminen ud af kassen og kontrollér indholdet. Udoover kaminen skal der være følgende:
  - en manuel hævepumpe
  - en transportprop
  - denne brugsanvisningGem kassen og emballagematerialet (fig. A) til opbevaring og transport af kaminen.
- 2 Åbn tankkrumslåget ④, og fjern det lille stykke karton.
- 3 Fyld brændstoftanken som det beskrives i kap. B.
- 4 Gulvet skal være stabilt og i vater. Flyt kaminen, hvis den ikke står helt i vater. Forsøg ikke at korrigere dette ved at lægge bøger eller andet under kaminen.
- 5 Sæt stikket ⑩ i stikkontakten (230 Volt - vekselstrøm 50 Hz), og indstil den korrekte tid med indstillingsknapperne ⑭ (se kap. C).
- 6 Deres kaminen er nu klar til brug.



### INDSTIL HØJDEN

- 1 Hvis varmeapparatet bruges i en højde på 800 m til 1300 m, skal du bruge højdetilstand 1. Tryk på højdeknappen ⑳ med en tynd stang såsom en papirclips og sæt samtidigt stikket i stikkontakten. Derefter vises "1 ▲" på displayet.
- 2 Hvis varmeapparatet bruges i en højde på 1300 m til 1900 m, skal du bruge højdetilstand 2. Når du har indstillet højdetilstand 1, skal du trykke højdeknappen ⑳ med en tynd stang og sætte stikket i stikkontakten samtidig. Derefter vises "2 ▲" på displayet.
- 3 Sluk højdetilstanden ved at trykke på højdeknappen ⑳ og sætte stikket ind i stikkontakten samtidig efter indstilling af højdetilstand 2. Derefter vises "0" på displayet, og "▲" forsvinder.



BEMÆRK: Når højdetilstand 1 er indstillet, lyser højde-markeringen "▲" på displayet. Når højdetilstand 2 er indstillet, blinker højde-markeringen "▲" under drift.

BEMÆRK: I tilfælde af strømsvigt eller frakobling af varmeapparatet forbliver højdetilstanden den samme.



Brug ikke ovnen i højder over 1900meter.

### SKIFT VOLUMEN

Dette varmeapparat kan skifte lydstyrke på buzzeren. Den indledende indstilling er på højt niveau.

- 1 Tryk SAVE-tasten ⑯ og hold den nede i mere end 3 sekunder, og lydstyrken for buzzeren skifter fra høj til lav.
- 2 Tryk på SAVE-tasten ⑯ og hold den nede i mere end 3 sekunder igen, og lydstyrken for buzzeren skifter fra lav til høj.

BEMÆRK: Lydstyrkeniveauet er kun lav og høj, men alarmen af sikkerhedsenhed lyder i højt niveau.

BEMÆRK: Når varmeapparatet er taget ud af stikkontakten eller efter et strømsvigt, er lydstyrken tilbage til den indledende indstilling - Høj.

## B PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

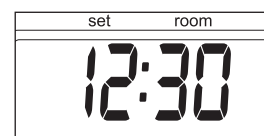
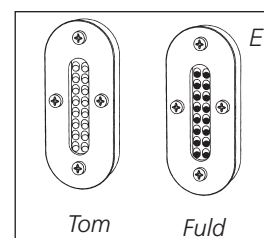
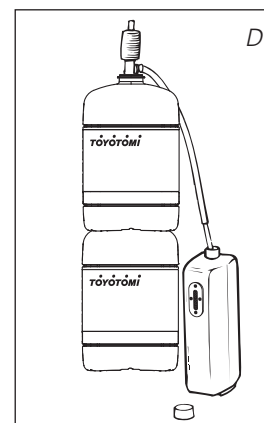
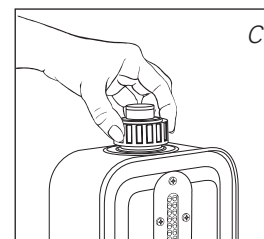
Påfyld brændstof på skiftetanken et passende sted, da der altid er risiko for at spilde. Følg proceduren nedenfor:

- 1 Kontrollér at kaminen er slukket.
- 2 Åbn låget på kaminen top, og løft skiftetanken ud af kaminen (fig. B). Sæt skiftetanken ned (med dækslet opad og håndtaget på gulvet), og skru brændstofdækslet af (fig. C).  
BEMÆRK: Det kan dryppe lidt fra tanken.
- 3 Fyld skiftetanken ved hjælp af en brændstofpumpe (se anvisningerne til brændstofpumpen.) Sørg for, at pumpen er placeret højere end skiftetanken (fig. D). Stik den ribbede slange ind i åbningen på skiftetanken.
- 4 Hold øje med skiftetankens brændstofmåler under påfyldningen (fig. E). Stop påfyldningen, når måleren angiver, at tanken er fuld. Fyld aldrig for meget brændstof på tanken, især ikke når brændstoffet er meget koldt (brændstof udvider sig, når det bliver varmere).
- 5 Lad det resterende brændstof i pumpen løbe tilbage i beholderen, og fjern forsigtigt pumpen. Skru tankdækslet godt på igen. Tør eventuelt spildt brændstof op.
- 6 Kontrollér at tankproppen sidder rigtigt og er skruet fast. Sæt brændstoffranken tilbage i kaminen (med proppen nedad). Luk tankrumslåget.

## C INDSTILLING AF URET

Uret og dag kan kun indstilles korrekt, når der er sluttet strøm til ovnen, og ovnen er slukket. Uret indstilles ved hjælp af indstillingsknapperne 14. Dag indstilles ved hjælp af knapp extension/day/set 18 (weekly timer).

Aktivér funktionen ved at trykke på én af de tre knapper (de 4 cifre 11 på displayet begynder at blinke). Indstil derefter timetallet ved at trykke på (▼ hour), minutterne ved at trykke på (▲ min) og dag ved at trykke på extension/day/set 18. Ved at trykke én gang forøges værdien med én. Hvis knappen holdes inde, forøges værdien indtil knappen slippes. Efter ca. 10 sekunder holder lampen op med at blinke, og indstillingen er fastlagt (fig. F). Hvis kaminen er slukket, vil selve informationsdisplayet ligeledes slukke efter 5 minutter. Ved at trykke på en hvilken som helst knap på displayet, vil alle informationer igen være synlige.



F: Når informationsdisplayet stopper med at blinke, er indstillingen låst til den indstillede værdi.

**!** Hvis stikket har været ude af stikkontakten, længere end 30 min. (eller hvis strømmen på anden måde har været afbrudt), skal indstillingerne foretages igen.

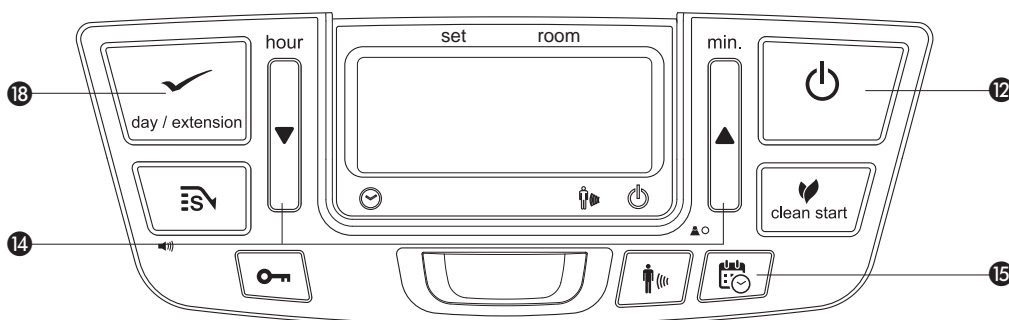
## D UGETIMER

Her er et eksempel på, hvordan ugetimeren kan programmeres:

	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
P1 ON	6:30	6:30	6:30	6:30	6:30	10:00	9:00
P1 OFF	8:45	8:45	8:45	8:45	8:45	23:00	23:00
P2 ON	12:00	15:00	18:00	12:00	12:00		
P2 OFF	14:00	23:00	23:00	14:00	14:00		
P3 ON	18:00			18:00	18:00		
P3 OFF	23:00			23:00	23:00		

- Der kan højst indstilles 3 programmer pr. dag.
- Hver ugedag kan programmeres separat.
- Det mindste tænd-/sluk-interval er 1 time.
- Den mindste aktiveringsperiode er 1 time.
- Der kan vælges mellem manuel betjening og timerbetjening.
- Indstillingerne gemmes i hukommelsen og slettes ikke, selvom strømmen afbrydes.

### PROGRAMMERING AF UGETIMEREN



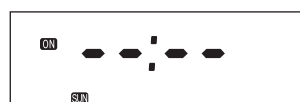
Sluk kaminen, hvis den er tændt. For at kunne indstille timeren skal uret og dag være rigtigt indstillet. Tryk på timerknappen 15. Tryk på 14 for at vælge den dag, der skal programmeres. Ved at trykke én gang på ▲ forøges værdien med én, ved at trykke én gang på ▼ fald værdien med én.



Tryk på extension/day/set 18 for at vælge den ønskede dag. På displayet vises:



Brug knapperne ▲ og ▼ 14 til at vælge mellem programmerne P1, P2 og P3. Du kan også vælge kopieringsindstillingen Copy (Kopiering af indstillingen fra én dag til en anden). Tryk på extension/day/set 18 for at vælge det viste program.



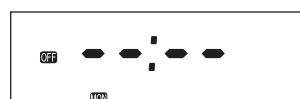
Brug knapperne 14 til at vælge timeindstillingen for, hvornår kaminen skal tændes. Ved at trykke én gang på ▲ forøges værdien med én, ved at trykke én gang på ▼ fald værdien med én. Vælg timeindstillingen ved at trykke på knappen extension/day/set 18.



Brug knapperne 14 til derefter at vælge minutindstillingen for, hvornår kaminen skal tændes. Ved at trykke én gang på ▲ forøges værdien med én, ved at trykke én gang på ▼ fald værdien med én. Vælg minutindstillingen ved at trykke på knappen extension/day/set 18.



Brug knapperne 14 til at vælge timeindstillingen for, hvornår kaminen skal slukke.



Ved at trykke én gang på ▲ forøges værdien med én, ved at trykke én gang på ▼ fald værdien med én.

Vælg timeindstillingen ved at trykke på knappen extension/day/set 18.



Brug knapperne 14 til derefter at vælge minutindstillingen for, hvornår kaminen skal slukke. Ved at trykke én gang på ▲ forøges værdien med én, ved at trykke én gang på ▼ fald værdien med én. Vælg minutindstillingen ved at trykke på knappen extension/day/set 18.



Nu er indstillingen for program 1 om mandagen færdig, og på displayet vises SET i tre sekunder.



Efter tre sekunder kan du vælge en anden dag eller afslutte indstillingen ved at trykke på timer.



Tryk på timer 15 for at forlade den ugetimer-indstilling. Timer slukkes.



## KOPIERING AF INDSTILLINGEN FRA ÉN DAG TIL EN ANDEN

Brug kopieringsfunktionen, hvis flere ugedage skal have samme programindstillinger.

Sørg for, at kaminen er slukket. Tryk på knappen timer **15**. Tryk på indstillingsknappen **14** indtil den dag, der skal kopieres, vises på displayet.



Tryk på extension/day/set **18** for at vælge. På displayet vises:



Brug indstillingsknappen **▲** eller **▼** **14** til at vælge kopiere. Tryk på extension/day/set **18** for at vælge kopieringsfunktionen.



Brug indstillingsknappen **▲** eller **▼** **14** til at vælge den dag, indstillingerne skal kopieres til. Tryk på extension/day/set **18** for at vælge den valgte dag.



Nu er indstillingen for program om tirsdagen færdig, og på displayet vises SET i tre sekunder.



Efter tre sekunder kan du vælge en anden dag, der skal kopieres, eller afslutte indstillingen ved at trykke på timer.



## BETJENING AF UGETIMEREN

Tænd for kaminen ved at trykke på knappen POWER **12**. Tryk på timer. Tryk på timer **15**. Derefter tændes lampen TIMER. Kaminen slukkes. Indikatorerne ON/OFF på displayet angiver, om apparatet er tændt eller slukket.

Når apparatet slukkes ved hjælp af timeren, er indikatoren OFF synlig. På displayet vises det aktuelle klokkeslæt.




Når apparatet tændes ved hjælp af timeren, er indikatoren ON synlig. På displayet vises den ønskede (indstillede) og faktiske (rum)temperatur.



## E CLEAN START

Clean start-funktionen reducerer lugt udsendt fra varmeren i tændingen betydeligt. Det tager en eller to minutter mere at starte end i normal tilstand.


Ved at trykke på clean start-knappen **23** mens varmeren er slået fra, indikerer  at, den er tændt og skifter til ren start-tilstand.

Når nøglen trykkes igen, vil tilstanden slå fra og vende tilbage til normal tændingstilstand.




## F SÅDAN TÆNDES KAMINEN

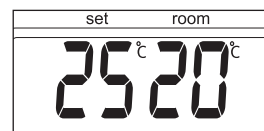
En ny kamin kan i starten forårsage ekstra lugt, sørg derfor for ekstra ventilation.



Tænd altid kaminen med den  knappen . Brug aldrig tændstikker eller en lighter.







For at tænde for kaminen trykkes blot på  knappen . "Power" lampen begynder at blinke, hvilket betyder, at tændingsprocessen er aktiveret. Denne varer et øjeblik. Når kaminen brænder, vil "power" lampen lyse rødt. Informationsdisplayet  viser to tal. På lampen ved siden af tallene fremgår det, at de vedrører temperaturen (fig. G). Under ROOM er den aktuelle rumtemperatur angivet, og under SET er den indstillede temperatur angivet. Den indstillede temperatur kan ændres med indstillingsknapperne (se kap. G). Kontroller før kaminen tændes, om der er tilstrækkeligt brændstof i tanken.








*G: Den ønskede temperatur angives til venstre og den aktuelle til højre.*

## G INDSTILLING AF DEN ØNSKEDE TEMPERATUR

Den indstillede temperatur kan kun ændres, hvis kaminen er tændt. Temperaturen ændres med indstillingsknapperne . Tryk først på en af knapperne for at aktivere funktionerne (°C symbolet  vil begynde at blinke). Temperaturen kan nu øges med knappen til højre ( min.) og sænkes med knappen til venstre ( hour). Ved at trykke én gang forøges værdien med én. Efter cirka 10 sekunder vil °C symbolet holde op med at blinke og indstillingen vil være låst (fig. G). Temperaturen kan indstilles til min. 6° og max. 28° C. Hvis stikket har været ude af stikkontakten, længere end 10 min. (eller strømmen har været afbrudt), genindstilles temperaturen til 20° C.

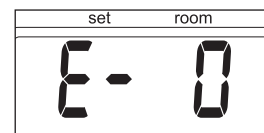
## H SÅDAN SLUKKES KAMINEN

Kaminen kan slukkes på to måder.

-  Tryk på  knappen . Informationsdisplayet skifter til CLOCK, og flammen slukkes i løbet af ca. et minut.
-  Hvis De vil slukke kaminen og næste gang lade timeren tænde den, trykkes på knappen TIMER . Foruden at slukke kaminen aktiveres også timeren.

## INFORMATIONSDISPLAYET

Informationsdisplayet 11 er ikke kun beregnet til at vise den indstillede tid og temperatur (kap. C, D og G), men også til at give meddelelse om funktionsfejl. Koden i informationsdisplayet fortæller Dem, hvad der er galt:



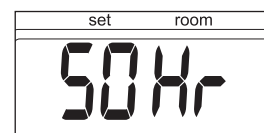
Hvis der opstår nogen funktionsfejl, fortæller informationsdisplayet, hvad der er i vejen.

KODE	INFORMATION	HANDLING
E - 0	Temperaturen i kaminen er for høj.	Lad kaminen afkøle og genstart.
F - 0	Strømafbrydelse.	Tænd kaminen igen.
E - 1	Defekt termostat.	Kontakt forhandleren.
F - 1	Defekt brændertermistor.	Kontakt forhandleren.
E - 2	Startproblemer.	Kontakt forhandleren.
E - 23	Genantænd varmeapparatet straks efter slukning.	Vent ca. 30 sek. og renantænd efter indsættelse af stikket igen.
E - 5	Væltet sikring.	Tænd kaminen igen.
E - 6	Dårlig forbrænding.	Kontakt forhandleren.
E - 7	Rumtemperatur højere end 32°C.	Hvis nødvendigt tændes kaminen igen.
E - 8	Defekt ventilatormotor.	Kontakt forhandleren.
E - 81	Unormal frekvens.	Sæt stikket i stikkontakten igen. Kontakt forhandleren.
E - 9	Snavset luftfilter; eller snavset brændstofpumpe.	Rens filter. Kontakt din forhandler.
50 Hr	Kaminen har kørt uafbrudt i 50 timer og har slukket automatisk.	Kaminen tændes påny.
--:-- +	Ikke mere brændstof.	Påfyld brændstoftank.
--:-- +	For lidt ventilation.	Ventiler bedre.

Kontakt altid forhandleren i tilfælde af fejlfunktion, der ikke er angivet ovenfor, og/eller hvis fejlen bliver ved med at opstå, selvom du bruger de ovennævnte løsninger.

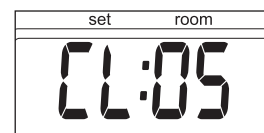
### AUTOMATISK SLUKNING

Denne Kamin er udstyret med et sikkerhedssystem, der sørger for at kaminen automatisk slukker efter 50 timers uafbrudt drift. Displayet viser så 50 Hr. Hvis De måtte ønske det, kan kaminen tændes igen, ved at trykke på knappen 12 (se kapitel F).



### AUTOMATISK RENSNING AF BRÆNDER

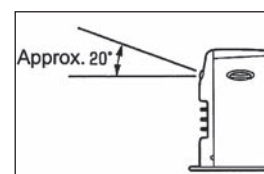
Når kaminen har kørt uafbrudt i 2 timer på højeste brændertrin, påbegyndes en automatisk rensning af brænderen. Displayet viser koden for automatisk rensning af brænder, CL:05, der står på CL:01, når den automatiske rensning er afsluttet. Den automatiske rensning varer 5 min., hvor kaminen brænder på laveste brændertrin. Når brænderen er rensset, skifter kaminen automatisk tilbage til højeste brændertrin.



### BRUG AF BEVÆGELSESENSOR

Denne ovn er udstyret med en bevægelsessensor. Sensoren sidder på forsiden af ovnen og registrerer enhver bevægelse. Bevægelsessensoren har en vandret sensorvinkel på 80° og en lodret sensorvinkel på 20°. Sensoren registrerer bevægelser helt op til 7 m væk.

Når sensoren ikke registrerer nogen bevægelser i 10 minutter, skifter ovnen automatisk til et lavere forbrændingsniveau. På den måde bruger den mindre brændstof.



## TÆND FOR BEVÆGELSESENSORE

Den kan kun tændes, når der er tændt for ovnen. Tryk på knappen MOTION 21.

Ovnen giver et lydssignal, og lampen MOTION lyser (grøn).

Når sensoren ikke registrerer nogen bevægelser i 10 minutter, skifter ovnen automatisk til et lavere forbrændingsniveau. Bevægelsessensordlampen MOTION lyser stadig. Hvis sensoren registrerer bevægelse, begynder lampen MOTION at blinke. Ovnen skifter tilbage til den sidst indstillede temperatur.

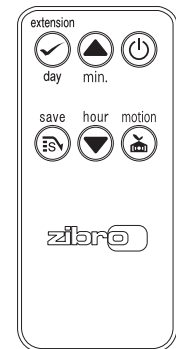
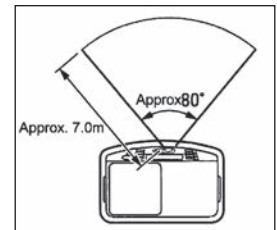
## SLUK FOR BEVÆGELSESENSOREN


Bevægelsessensoren slukkes ved at trykke endnu en gang på knappen MOTION 21.

Ovnen giver et lydssignal, og lampen MOTION slukkes.


## FJERNBETJENING

Denne ovn er udstyret med en fjernbetjening. Funktionerne på fjernbetjeningen er de samme som på selve ovn displayet.




H: Når  symbolet lyser på displayet er børnesikringen aktiveret.

## J BØRNESIKRING


Børnesikringen kan bruges til at forhindre, at børn ændrer kaminens indstillinger ved et uheld. Når kaminen er tændt, og børnesikringen slået til, kan kaminen kun slukkes. Andre funktioner er spærret. Hvis kaminen allerede er slukket, forhindrer børnesikringen også, at kaminen tændes ved et uheld. Børnesikringen aktiveres ved at holde den pågældende knap 13 nede i mere end 3 sekunder. KEY-LOCK  indikatoren vil lyse på informationsdisplayet (fig.H) hvilket betyder, at børnesikringen er aktiveret. Børnesikringen slås fra ved at trykke på knappen 13 og holde den nede i mere end 3 sekunder.

## K DEN KORREKTE BRUG AF "SAVE"

Med "SAVE" funktionen kan temperaturen holdes inden for et bestemt område. Når denne funktion er aktiveret, slukkes ovnen automatisk, hvis rumtemperaturen ligger mere end 3° C over den indstillede temperatur. Når temperaturen igen når den indstillede temperatur, tændes kaminen automatisk igen. Aktivér indstillingen SAVE ved at trykke på knappen SAVE 16.  vises på displayet (fig. I). Ved at trykke på SAVE igen slås funktionen fra.



I: Når funktionen SAVE er aktiveret, slukker og tænder ovnen automatisk for at holde sig inden for et indstillet temperaturområde.

 Også uden indstillingen "SAVE" sørger ovnen for, at den indstillede temperatur så vidt muligt holdes, ved at dens opvarmningskapacitet tilpasses. "SAVE" er en energisparefunktion, der f.eks. kan bruges, hvis De ikke er til stede i rummet, eller hvis rummet skal holdes frostfrit.

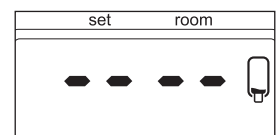
## L FUEL INDIKATOR

Når kontrollampen FUEL lyser, betyder det, at der kun er brændstof tilbage til 10 minutters brændetid. Den resterende brændetid kan følges i informationsdisplayet 11 (fig. J). Der er nu mulighed for at gøre et af følgende:

- tage tanken op og påfylde den et passende sted (kap. B) eller
- trykke på knappen 'extension' 18. Ved at trykke på denne knap vil den resterende brændetid være 60 min.

Ovnen skifter automatisk tilbage til det laveste brændeniveau. Displayet vil vise tallet 60, som vil falde til 10. Når tallet er faldet til 10, høres der et advarselssignal hver andet minut, hvilket betyder, at tanken skal påfyldes. Hvis der ikke reageres, slukkes ovnen af sig selv. I dette tilfælde høres også et advarselssignal. Kontrollampen FUEL blinker, og der vises fire streger (---) på displayet. Stop dette signal ved at trykke på knappen 12 endnu en gang.

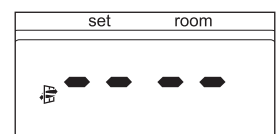
Når ovnen har brugt alt brændstof og er slukket, varer det et stykke tid inden ovnen igen kan tændes efter påfyldning.



J: Når FUEL indikatoren lyser, vil informationsdisplayet vise hvor mange minutters brændetid der er tilbage i tanken.

## M VENT INDIKATOR

Når VENT indikatoren begynder at blinke, er det et tegn på, at rummet ikke er tilstrækkeligt ventileret (fig. K). Kaminen vil automatisk slukke. Hvis indikatoren bliver ved med at blinke efter der er sørget for ekstra ventilation, kontakt da din forhandler.



K: En blinkende VENT indikator er et tegn på, at ekstra ventilation er nødvendig.

## N VEDLIGEHOOLDELSE

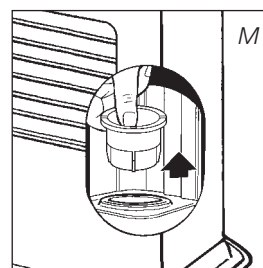
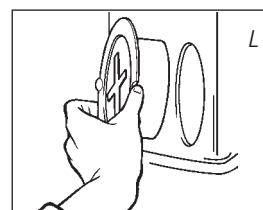
Sluk for kaminen, og lad den køle af, inden De påbegynder nogen form for vedligeholdelse. Træk også stikket ud af stikkontakten.

Dog skal luftfilterskærmen **7** og ventilatorfilteret **8** rengøres med en støvsuger og frontgitteret **2** med en fugtig klud. Dette gøres ugentligt. Fjern af og til luftfilterskærmen (fig. L), og rengør den med sæbevand. Sørg for at luftfilterskærmen er helt tørt, før den sættes på plads.

Kontrollér også regelmæssigt brændstoffiltret:

- 1** Fjern brændstoftanken **6** fra kaminen, og fjern brændstoffiltret (fig. M). Dette kan dryppe, så hav en klud parat.
- 2** Bank brændstoffiltret tomt mod et fast underlag og med bunden i vejret, så urenheder fjernes. **(Rens aldrig brændstoffiltret med vand!)**
- 3** Sæt brændstoffiltret tilbage i kaminen.

Det anbefales, at støv og pletter fjernes med jævne mellemrum med en fugtig klud, da der ellers let kan opstå pletter, der er svære at fjerne.



**!** Fjern aldrig selv nogen dele fra kaminen. Ved en eventuel reparation, skal De altid kontakte Deres forhandler. Hvis el-ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af en autoriseret installatør, og den skal udskiftes med en ledning af typen HO5 VV-F.

## O OPBEVARING (SLUT PÅ FYRINGSSÆSONEN)

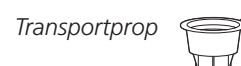
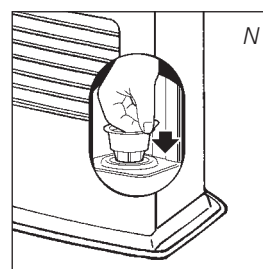
Efter fyringssæsonen skal kaminen opbevares et sted, hvor den ikke bliver støvet, så vidt muligt i den originale emballage. Resterende brændstof kan ikke bruges i den næste fyringssæson. Brug derfor altid det hele. Hvis De alligevel har lidt til overs, må det ikke smides væk, men skal bortskaffes i henhold til reglerne om kemisk affald, som gælder i Deres kommune.

Begynd altid den nye fyringssæson med nyt brændstof. Når kaminen på ny tages i brug følges vejledningen (fra kapitel A).

## P TRANSPORT

For at forhindre at kaminen lækker under transport, skal der tages følgende forholdsregler:

- 1** Lad kaminen køle af.
- 2** Fjern brændstoftanken **6** fra kaminen og tag brændstoffiltret ud (se kap. N fig. M). Det kan dryppe lidt fra dette, hav derfor en klud parat. Opbevar ikke brændstoffiltret og brændstoftanken i kaminen.
- 3** Tryk transportproppen godt fast på brændstoffiltrets plads (fig. N). Tryk den godt fast. Transportproppen kan i vid udstrækning forhindre lækage fra kaminen under transport.
- 4** Transporter altid kaminen i lodret stilling.
- 5** Tøm den faste brændstoftank helt ved hjælp af en brændstofpumpe før transport, eller hvis der er kommet forkert eller snavset brændstof i tanken. Fjern først brændstoffiltret, og indsæt derefter brændstofpumpen i den tomme faste brændstoftank. Følg samme procedure, hvis der er kommet vand i brændstoftanken.



## Q TEKNISKE DATA

Tænding	elektrisk	Mål (mm)	bredde	550
Brændstof	petroleum	(incl. bundplade)	dybde	327,5
Kapacitet (kW) max.	4,85		højde	445
Kapacitet (kW) min.	1,45	Tilbehør	manuel hævepumpe	
Velegnet rum (m <sup>3</sup> )**	72-200		transportprop	
Brændstofforbrug (l/t)*	0,505	Netspænding		230V
Brændstofforbrug (g/t)*	404		vekselstrøm/50Hz	
Brændetid pr. tank (t)*	15,0	El-forbrug	ved opstart	320 W
Indhold skiftetank (l)	7,6		under drift	23W
Vægt (kg)	13,5	Sikrings kapacitet		250V, 5A

\* Ved indstilling på højeste stand

\*\* De oplyste værdier er vejledende

## R GARANTIBETINGELSER

Der ydes 4 års garanti på Deres Kamine, hvor garantien løber fra købsdagen. Inden for denne periode repareres alle materiale- og fremstillingsfejl gratis. Følgende regler gælder for denne garanti:

- 1 Alle yderligere krav på skadesgodtgørelse, inklusiv efterfølgende skade afvises udtrykkeligt.
- 2 Alle reparationer eller udskiftning af dele i garantiperioden medfører ikke forlængelse af garantien.
- 3 Garantien bortfalder, hvis der er foretaget ændringer, hvis der er monteret uoriginale reservedele, eller hvis kaminen har været repareret af tredjemand.
- 4 Garantien gælder ikke for reservedele, der udsættes for normal slitage, som brændermåtten, alle pakninger og den manuelle brændstofpumpe.
- 5 Garantien gælder kun, hvis De kan forevise det originale daterede købsbevis, og hvis der ikke er foretaget ændringer på dette.
- 6 Garantien gælder ikke for skade, der er opstået ved handlinger, der afviger fra brugsanvisningen, ved forsømmelse eller ved brug af forkert eller forældet brændstof. Forkert brændstof kan endog være farligt\*.
- 7 Fragtomkostninger og risiko ved forsendelse af kaminen eller dele af denne er altid for købers regning.



For at undgå unødvendige omkostninger anbefales det altid at læse brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Hvis der ikke kan findes en løsning i denne, indleveres kaminen til reparation hos Deres forhandler.

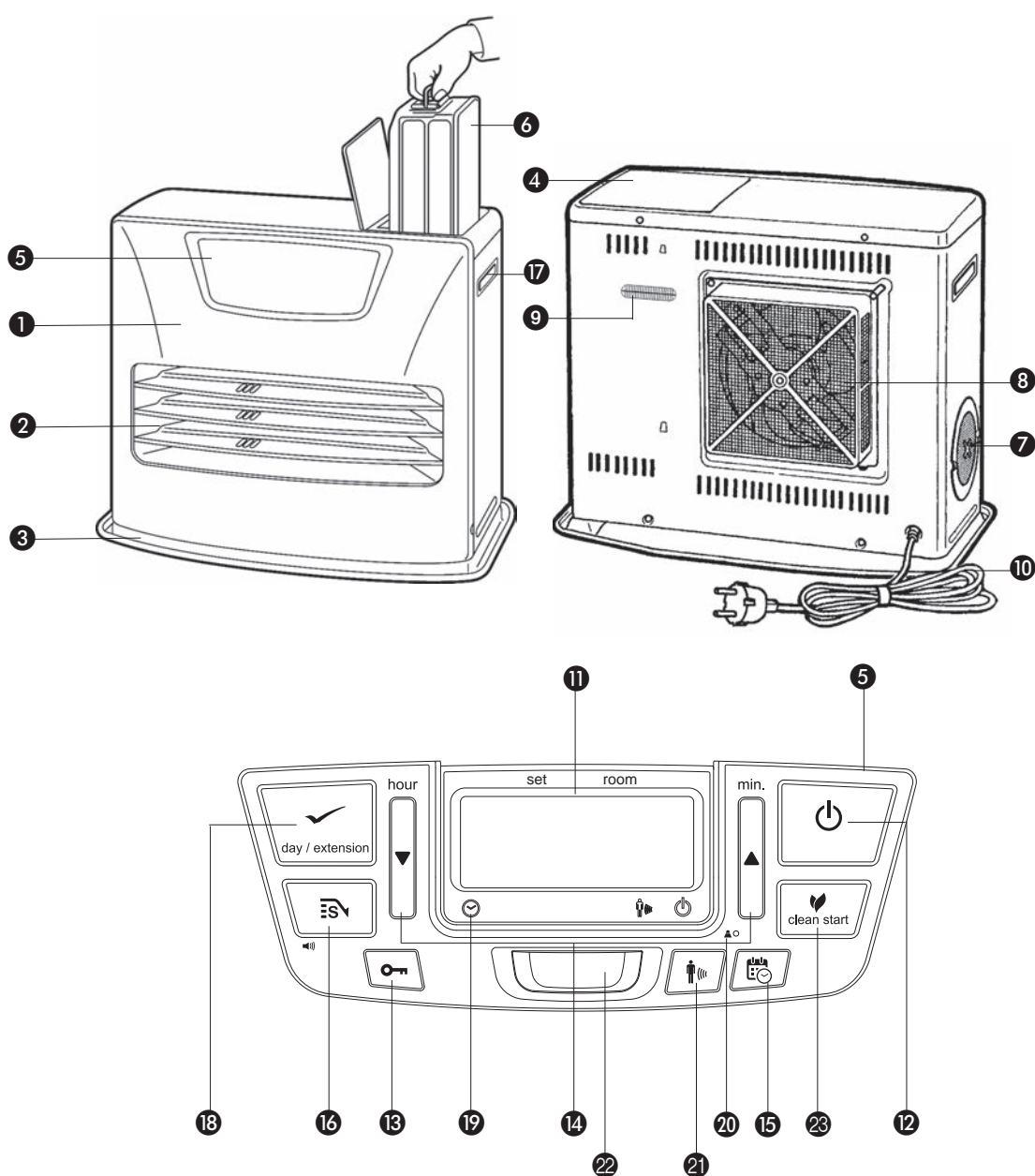
\* Letantændelige stoffer kan f.eks. medføre en ukontrollabel forbrænding med stikflammer. Prøv i så tilfælde ikke at flytte kaminen, men sluk omgående for den. I nødstilfælde kan der anvendes en ildslukker, men i så fald udelukkende af type B: kulsyre- eller pulverslukker.

## S DATABLAD

(a) Leverandørens navn / varemærke	TOYOTOMI Europe Sales B.V.
(b) Model	LC-150
(c) Energieffektivitetsklasse	A
(d) Den direkte varmeydelse	4.9kW
(e) Den indirekte varmeydelse	N/A
(f) Energieffektivitetsindekset	97.0%
(g) Virkningsgrad	100%

(h) Eventuelle specifikke forholdsregler For montage-, installations- eller vedligeholdelsesinstruktioner henvises til betjeningsvejledning.

## T VIGTIGE DELE



- 1 Frontpanel
- 2 Frontgitter
- 3 Bundplade
- 4 Tankrumslåg
- 5 Betjeningspanel
- 6 Brændstoftank
- 7 Luftfilterskærm
- 8 Ventilatorfilter
- 9 Termostat
- 10 230 Volt stik og ledning
- 11 Informationsdisplay
- 12 Tænd og sluk knap
- 13 Børnesikring
- 14 Indstillingsknapper (tid og temperatur)
- 15 Timer
- 16 SAVE-knap
- 17 Håndtag
- 18 Knap til forlænget brændetid / day / set (Weekly timer)
- 19 Timer-lampe
- 20 højde justerings knap
- 21 MOTION-knap
- 22 Bevægelsessensor
- 23 Clean start-knap



## Distributed in Europe by TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

Should you require further information or should particular problems occur that are not dealt with in this operating manual, please visit our website [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) or contact our Sales Support (you find its phone number on [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Falls Sie weitere Informationen wünschen, oder sollten besondere Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausführlich genug behandelt werden, besuchen Sie bitte unsere Website ([www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)), oder fordern Sie die benötigte Auskunft von unserem Kundendienst an (Telefonnummer auf [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone sur [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Wenst u nadere informatie, of indien er bijzondere problemen optreden die in deze gebruiksaanwijzing niet behandeld zijn, bezoekt u dan onze website [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) of vraag de benodigde informatie op bij de afdeling Sales Support (adres en telefoonnummer op [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Si necesitara más información o surgiera algún problema concreto que no abarque este manual operativo, visítenos en [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) o contacte con nuestro equipo de asistencia postventa (encontrará el número de teléfono en [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

In caso avete bisogno di ulteriori informazioni o riscontrate particolari problemi che non sono presi in considerazione nel presente manuale, vi invitiamo a visitare il nostro sito [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) o contattare la nostra assistenza (il cui numero di telefono è indicato nel nostro sito [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Caso necessite de mais informações ou se ocorrerem problemas específicos que não constem neste manual de instruções, por favor, visite nosso website [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) ou entre em contato com o nosso Suporte de Vendas (encontrará o número de telefone em [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

Hvis du ønsker yderligere information eller, hvis der opstår problemer, som ikke behandles i brugsanvisningen, bedes du besøge vores webside [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) eller kontakt afdelingen Sales Support (adresse og telefonnummer på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

Om du ønsker mer informasjon, eller om et problem har dukket opp som ikke er dekket i disse instruksjonene, besøk oss gjerne på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) eller be om den nødvendige informasjonen fra avdelingen for brukerstøtte (adresse og telefonnummer kan finnes på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

Om du önskar mer information, eller om några problem uppstår som inte har berörts i dessa instruktioner, besök då vår hemsida [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) eller begär den nödvändiga informationen från Säljstøtt avdelningen (adress och telefonnummer finns på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

Jos haluat lisätietoja tai kohtaat ongelmia, joita ei käsitellä näissä ohjeissa, verkkosivustolla osoitteessa [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) tai pyydä tarvittavat tiedot myynnin tukiosastolta (osoite ja puhelinnumero löytyy sivustolta [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).



Kerosun, Toyostove, Toyoset, Toyotomi and Zibro for the use of paraffin heaters are all registered trademarks of TOYOTOMI Co., Ltd. - Japan.  
Zibro brand paraffin heaters are made in JAPAN and imported by Toyotomi Europe Sales b.v.